

**PRIMUL**  
**Protocol Adițional la Regulamentul General al**  
**Uniunii Poștale Universale**

**Istanbul, 6 octombrie 2016**

**COPIE CERTIFICATĂ**  
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

## First Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

### Table of contents

Article		
I.	(art. 103 amended)	Functions of Congress
II.	(art. 106 amended)	Composition and functioning of the CA
III.	(art. 112 amended)	Composition and functioning of the POC
IV.	(art. 113 amended)	Functions of the POC
V.	(art. 119 amended)	Composition of the CC
VI.	(art. 127 amended)	Duties of the Director General
VII.	(art. 130 amended)	Preparation and distribution of documents of the Union bodies
VIII.	(art. 138 amended)	Procedure for submitting proposals to Congress
IX.	(art. 138bis added)	<b>Procedure for amending proposals submitted in accordance with article 138</b>
X.	(art. 140 amended)	Consideration of proposals amending the Convention or the Agreements between Congresses
XI.	(art. 142 amended)	Amendment of the Regulations by the Postal Operations Council
XII.	(art. 145 amended)	Fixing of the expenditure of the Union
XIII.	(art. 146 amended)	Regulation of member countries' contributions
XIV.	(art. 149 amended)	Automatic sanctions

## First Additional Protocol to the General Regulations of the Universal Postal Union

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Congress at Istanbul, Turkey, in view of article 22.2 of the Constitution concluded at Vienna on 10 July 1964, have, by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution, adopted the following amendments to the General Regulations.

### Article I (Art. 103 amended) Functions of Congress

- 1 On the basis of proposals by member countries, the Council of Administration and the Postal Operations Council, Congress shall:
  - 1.1 determine the general principles for achieving the object and purpose of the Union set out in the Preamble and article 1 of the Constitution;
  - 1.2 consider and adopt, where appropriate, proposals for amendments to the Constitution, General Regulations, Convention and Agreements submitted by member countries and the Councils, in accordance with article 29 of the Constitution and article 138 of the General Regulations;
  - 1.3 set the date for the entry into force of the Acts;
  - 1.4 adopt its Rules of Procedure and the amendments to those Rules;
  - 1.5 consider the comprehensive reports on the work of the Council of Administration, the Postal Operations Council and the Consultative Committee, covering the period from the previous Congress, presented by these respective bodies in accordance with articles 111, 117 and 125 of the General Regulations;
  - 1.6 adopt the Union's strategy;
  - 1.6bis approve the draft quadrennial UPU business plan;**
  - 1.7 fix the maximum amount of the Union's expenditure, in accordance with article 21 of the Constitution;
  - 1.8 elect the member countries to sit on the Council of Administration and the Postal Operations Council;
  - 1.9 elect the Director General and Deputy Director General;
  - 1.10 set in a Congress resolution the ceiling of the costs to be borne by the Union for the production of documents in Chinese, German, Portuguese and Russian.
- 2 Congress, as the supreme body of the Union, shall deal with such other questions concerning postal services.

Article II

(Art. 106 amended)

Composition and functioning of the CA (Const. 17)

- 1 The Council of Administration shall consist of forty-one members who shall exercise their functions during the period between two successive Congresses.
- 2 The chairmanship shall devolve by right on the host member country of Congress. If that member country waives this right, it shall become a *de jure* member and, as a result, the geographical group to which it belongs shall have at its disposal an additional seat, to which the restrictive provisions of paragraph 3 shall not apply. In that case, the Council of Administration shall elect to the chairmanship one of the members belonging to the geographical group of the host member country.
- 3 The forty other members of the Council of Administration shall be elected by Congress on the basis of an equitable geographical distribution. At least a half of the membership is renewed at each Congress; no member country may be chosen by three successive Congresses.
- 4 Each member of the Council of Administration shall appoint its **representative**. The members of the Council of Administration shall take an active part in its work.
- 5 The office of member of the Council of Administration shall be unpaid. The operational expenses of this Council shall be borne by the Union.

Article III

(Art. 112 amended)

Composition and functioning of the POC

- 1 The Postal Operations Council shall consist of forty members who shall exercise their functions during the period between successive Congresses.
- 2 The members of the Postal Operations Council shall be elected by Congress on the basis of qualified geographical distribution. Twenty-four seats shall be reserved for developing member countries and sixteen seats for developed member countries. At least one third of the members shall be renewed at each Congress.
- 3 Each member of the Postal Operations Council shall appoint its **representative**. The members of the Postal Operations Council shall take an active part in its work.
- 4 The operational expenses of the Postal Operations Council shall be borne by the Union. Its members shall not receive any payment.

Article IV

(Art. 113 amended)

Functions of the POC

- 1 The Postal Operations Council shall have the following functions:
  - 1.1 Coordinates practical measures for the development and improvement of international postal services.
  - 1.2 Takes, subject to Council of Administration approval within the framework of the latter's competence, any action considered necessary to safeguard and enhance the quality of and to modernize the international postal service.
  - 1.3 Decides on the contacts to be established with member countries and their designated operators in order to carry out its functions.

- 1.4 Takes the necessary steps to study and publicize the experiments and progress made by certain member countries and their designated operators in the technical, operational, economic and vocational training fields of interest **to other member countries and their designated operators.**
- 1.5 Takes, in consultation with the Council of Administration, appropriate steps in the sphere of technical cooperation with all member countries of the Union and their designated operators and in particular with the new and developing countries and their designated operators.
- 1.6 Examines any other questions submitted to it by a member of the Postal Operations Council, by the Council of Administration or by any member country or designated operator.
- 1.7 Receives and discusses reports as well as recommendations from the Consultative Committee and, when matters of interest to the Postal Operations Council are involved, to examines and comments on recommendations from the Consultative Committee for submission to Congress.
- 1.8 Designates those of its members that will serve as members of the Consultative Committee.
- 1.9 Conducts the study of the most important operational, commercial, technical, economic and technical cooperation problems which are of interest to all member countries or their designated operators, including questions with major financial repercussions (charges, terminal dues, transit charges, airmail conveyance rates, parcel-post rates, and the posting abroad of letter-post items), and prepares information, opinions and recommendations for action on them.
- 1.10 Provides input to the Council of Administration for the development of the draft **Union Strategy and draft quadrennial business plan** to be submitted to Congress.
- 1.11 Studies teaching and vocational training problems of interest to member countries and their designated operators, as well as to the new and developing countries.
- 1.12 Studies the present position and needs of the new and developing countries and prepares appropriate recommendations on ways and means of improving **their postal services.**
- 1.13 Revises the Regulations of the Union within six months following the end of the Congress unless the latter decides otherwise; **the** Postal Operations Council may also amend the said Regulations at other sessions; in both cases, the Postal Operations Council shall be subject to Council of Administration guidance on matters of fundamental policy and principle.
- 1.14 Formulates proposals which shall be submitted for the approval either of Congress or of member countries in accordance with article 140; the approval of the Council of Administration is required when these proposals concern questions within the latter's competence.
- 1.15 Examines, at the request of a member country, any proposal which that member country forwards to the International Bureau under article 139, prepares observations on it and instructs the International Bureau to annex these observations to the proposal before submitting it for approval to the member countries.
- 1.16 Recommends, if necessary, and where appropriate after approval by the Council of Administration and consultation of all the member countries, the adoption of regulations or of a new procedure until such time as Congress takes a decision in the matter.
- 1.17 Prepares and issues, in the form of recommendations to member countries and designated operators, standards for technological, operational and other processes within its competence where uniformity of practice is essential; it shall similarly issue, as required, amendments to standards it has already set.
- 1.18 Establishes the framework for the organization of user-funded subsidiary bodies and concurs in the organization of these bodies in accordance with the provisions of article 152.
- 1.19 Receives and discusses reports from the user-funded subsidiary bodies on an annual basis.

Article V

(Art. 119 amended)

Composition of the CC

- 1 The Consultative Committee shall consist of:
  - 1.1 non-governmental organizations representing customers, delivery service providers, organizations of workers, suppliers of goods and services to the postal services sector and like organizations of individuals and companies which have an interest in supporting the mission and objectives of the Union;
  - 1.1bis **high-level figures from the postal sector recommended by member countries or the bodies of the Union concerned, including the Consultative Committee;**
  - 1.1ter **civil society organizations: regional and non-governmental international postal organizations, as well as standardization, financial and development organizations, not provided for under 1.1;**
  - 1.2 members designated by the Council of Administration from among its members;
  - 1.3 members designated by the Postal Operations Council from among its members.
- 1bis **If any organizations are registered, they must be registered in a Union member country.**
- 2 The operational costs of the Consultative Committee shall be shared by the Union and members of the Committee as determined by the Council of Administration.
- 3 The members of the Consultative Committee shall not receive remuneration or any other compensation.

Article VI

(Art. 127 amended)

Duties of the Director General

- 1 The Director General shall organize, administer and direct the International Bureau, of which he is the legal representative.
- 2 Regarding the classification of posts, appointments and promotions:
  - 2.1 the Director General shall be empowered to classify posts in grades G 1 to D 2 and to appoint and promote officials in those grades.
  - 2.2 for appointments in grades P 1 to D 2, he shall consider the professional qualifications of the candidates recommended by the member countries of which the candidates are nationals or in which they exercise their professional activities, taking into account equitable geographical distribution with respect to continents and languages. D 2 posts shall as far as possible be filled by candidates from different regions and from regions other than those from which the Director General and Deputy Director General originate, bearing in mind the paramount consideration of the efficiency of the International Bureau. In the case of posts requiring special qualifications, the Director General may seek applications from outside;
  - 2.3 he shall also consider, for the appointment of a new official, that, in principle, persons occupying grade D 2, D 1 and P 5 posts must be nationals of different member countries of the Union;
  - 2.4 for the promotion of an official of the International Bureau to grades D 2, D 1 and P 5, he shall not be bound to apply the same principle as under 2.3;
  - 2.5 the requirements of equitable geographical and language distribution shall rank behind merit in the recruitment process;
  - 2.6 the Director General shall inform the Council of Administration once a year of appointments and promotions in grades P 4 to D 2.

- 3 Furthermore, the Director General shall have the following duties:
  - 3.1 acts as depositary of the Acts of the Union and as intermediary in the procedure of accession and admission to and withdrawal from the Union;
  - 3.2 notifies the decisions taken by Congress to all the Governments of member countries;
  - 3.3 notifies all member countries and their designated operators of the Regulations drawn up or revised by the Postal Operations Council;
  - 3.4 prepares the draft annual budget of the Union at the lowest possible level consistent with the requirements of the Union and submits it in due course to the Council of Administration for consideration; communicates the budget to the member countries of the Union after approval by the Council of Administration and executes it;
  - 3.5 executes the specific activities requested by the bodies of the Union and those assigned to him by the Acts;
  - 3.6 takes action to achieve the objectives set by the bodies of the Union, within the framework of the established policy and the funds available;
  - 3.7 submits suggestions and proposals to the Council of Administration or to the Postal Operations Council;
  - 3.8 following the close of Congress, submits proposals to the Postal Operations Council concerning changes to the Regulations required as a result of Congress decisions, in accordance with the Rules of Procedure of the Postal Operations Council;
  - 3.9 prepares, for the Council of Administration and on the basis of directives issued by the Councils, the draft Union Strategy and draft quadrennial UPU business plan to be submitted to Congress;
  - 3.10 prepares, for approval by the Council of Administration, a four-yearly report on the member countries' performance in respect of the Union Strategy approved by the preceding Congress, which will be submitted to the following Congress;
  - 3.11 ensures the representation of the Union;
  - 3.12 acts as an intermediary in relations between:
    - 3.12.1 the UPU and the Restricted Unions;
    - 3.12.2 the UPU and the United Nations;
    - 3.12.3 the UPU and the international organizations whose activities are of interest to the Union;
    - 3.12.4 the UPU and the international organizations or the associations or enterprises that the bodies of the Union wish to consult or associate with their work;
  - 3.13 assumes the duties of Secretary General of the bodies of the Union and supervises in this capacity, taking into account the special provisions of these General Regulations, in particular:
    - 3.13.1 the preparation and organization of the work of the Union's bodies;
    - 3.13.2 the preparation, production and distribution of documents, reports and minutes;
    - 3.13.3 the functioning of the secretariat at meetings of the Union's bodies;
  - 3.14 attends the meetings of the bodies of the Union and takes part in the discussions without the right to vote, with the possibility of being represented.

#### Article VII

(Art. 130 amended)

#### Preparation and distribution of documents of the Union bodies

- 1 The International Bureau shall prepare and make available through the UPU website all the documents published, in the language versions specified in article 155, at least two months before each

session. The International Bureau shall also indicate new e-document publications on the UPU website by means of an efficient web-signalling system.

**2 Furthermore, the International Bureau shall physically distribute Union publications, such as International Bureau circulars and CA and POC Summary Records, only at the request of an individual member country.**

#### Article VIII

(Art. 138 amended)

##### Procedure for submitting proposals to Congress (Const 29)

**1 Subject to the exceptions provided for in paragraphs 2 and 5, the following procedure shall govern the submission of proposals of all kinds to Congress by member countries:**

- 1.1 proposals which reach the International Bureau at least six months before the date fixed for Congress shall be accepted;**
- 1.2 no drafting proposal shall be accepted during the period of six months preceding the date fixed for Congress;**
- 1.3 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between six and four months before the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least two member countries;**
- 1.4 proposals of substance which reach the International Bureau in the interval between four and two months preceding the date fixed for Congress shall not be accepted unless they are supported by at least eight member countries; proposals which arrive after that time shall no longer be accepted;**
- 1.5 declarations of support must reach the International Bureau within the same period of time as the proposals to which they refer.**

**2 Proposals concerning the Constitution or the General Regulations shall reach the International Bureau not later than six months before the opening of Congress; any received after that date but before the opening of Congress shall not be considered unless Congress so decides by a majority of two thirds of the member countries represented at Congress and unless the conditions laid down in paragraph 1 are fulfilled.**

**3 Every proposal must, as a rule, have only one aim and contain only the changes justified by that aim. Similarly, each proposal liable to lead to significant costs for the Union shall be accompanied by an indication of its financial impact, prepared by the member country submitting the proposal, in consultation with the International Bureau, so that the financial resources needed for its implementation can be determined.**

**4 Drafting proposals shall be headed "Drafting proposal" by the member countries which submit them and shall be published by the International Bureau under a number followed by the letter R. Proposals which do not bear this indication but which, in the opinion of the International Bureau, deal only with drafting points shall be published with an appropriate annotation; the International Bureau shall draw up a list of these proposals for Congress.**

**5 The procedure prescribed in paragraphs 1 and 4 shall not apply to proposals concerning the Rules of Procedure of Congresses.**

#### Article IX

(Art. 138bis added)

##### Procedure for amending proposals submitted in accordance with article 138

**1 Amendments to proposals already made, excluding those submitted by the Council of Administration or the Postal Operations Council, may continue to be presented to the International Bureau in accordance with the provisions of the Rules of Procedure of Congresses.**



**2 Amendments to proposals submitted by the Council of Administration or the Postal Operations Council shall be received by the International Bureau at least two months before the opening of Congress. Beyond this point, member countries may present their amendments at Congress sessions.**

Article X

(Art. 140 amended)

Consideration of proposals amending the Convention or the Agreements between Congresses

**1 Every proposal concerning the Convention, the Agreements and their Final Protocols shall be subject to the following procedure: where a member country has sent a proposal to the International Bureau, the latter shall forward it to all member countries for examination. They shall be allowed a period of 45 days in which to examine the proposal and forward any observations to the International Bureau. Amendments shall not be admissible. Once these 45 days have elapsed, the International Bureau shall forward to member countries all the observations it has received and invite each member country to vote for or against the proposal. Member countries that have not sent in their vote within a period of 45 days shall be considered to have abstained. The aforementioned periods shall be reckoned from the dates of the International Bureau circulars.**

**2 If the proposal relates to an Agreement or its Final Protocol, only the member countries which are parties to that Agreement may take part in the procedure described in paragraph 1.**

Article XI

(Art. 142 amended)

Amendment of the Regulations by the Postal Operations Council

**1 Proposals for amending the Regulations shall be dealt with by the Postal Operations Council.**

**2 The support of at least one member country shall be required for submitting any proposal to amend the Regulations.**

**3 (Deleted.)**

Article XII

(Art. 145 amended)

Fixing of the expenditure of the Union

**1 Subject to the provisions of paragraphs 2 to 6, the annual expenditure relating to the activities of bodies of the Union may not exceed 37,235,000 Swiss francs for the years 2017 to 2020. In the event that the Congress planned for 2020 is postponed, the same ceilings shall also apply to the post-2020 period.**

**2 The expenditure relating to the convening of the next Congress (travelling expenses of the secretariat, transport charges, cost of installing simultaneous interpretation equipment, cost of reproducing documents during the Congress, etc.) shall not exceed the limit of 2,900,000 Swiss francs.**

**3 The Council of Administration shall be authorized to exceed the limits laid down in paragraphs 1 and 2 to take account of increases in salary scales, pension contributions or allowances, including post adjustments, approved by the United Nations for application to its staff working in Geneva.**

**4 The Council of Administration shall also be authorized to adjust, each year, the amount of expenditure other than that relating to staff on the basis of the Swiss consumer price index.**

5 Notwithstanding paragraph 1, the Council of Administration, or in case of extreme urgency, the Director General, may authorize the prescribed limits to be exceeded to meet the cost of major and unforeseen repairs to the International Bureau building, provided however that the amount of the increase does not exceed 125,000 Swiss francs per annum.

6 If the credits authorized in paragraphs 1 and 2 prove inadequate to ensure the smooth running of the Union, these limits may only be exceeded with the approval of the majority of the member countries of the Union. Any consultation shall include a complete description of the facts justifying such a request.

#### Article XIII

(Art. 146 amended)

#### Regulation of member countries' contributions

1 Countries which accede to the Union or are admitted to the status of members of the Union as well as those which leave the Union shall pay their contributions for the whole of the year during which their admission or withdrawal becomes effective.

2 Member countries shall pay their contributions to the Union's annual expenditure in advance on the basis of the budget laid down by the Council of Administration. These contributions shall be paid not later than the first day of the financial year to which the budget refers. After that date, the sums due shall be chargeable with interest in favour of the Union at the rate of 6% per annum from the fourth month.

3 Where the arrears of mandatory contributions, not including interest, owed to the Union by a member country are equal to or more than the amount of the contributions of that member country for the preceding two financial years, such member country may irrevocably assign to the Union all or part of the credits owed it by other member countries, in accordance with the arrangements laid down by the Council of Administration. The conditions of this assignment of credit shall be determined by agreement reached between the member country, its debtors/ creditors and the Union.

4 A member country which, for legal or other reasons, cannot make such an assignment must undertake to conclude a schedule for the amortization of its arrears.

5 Other than in exceptional circumstances, recovery of arrears of mandatory contributions owed to the Union may not extend over more than ten years.

6 In exceptional circumstances, the Council of Administration may release a member country from all or part of the interest owed if that country has paid the full capital amount of its debts in arrears.

7 A member country may also be released, within the framework of an amortization schedule approved by the Council of Administration for its accounts in arrears, from all or part of the interest accumulated or to accrue; such release shall, however, be subject to the full and punctual execution of the amortization schedule within an agreed period of ten years at most.

8 The provisions under paragraphs 3 to 7 apply by analogy to the translation costs billed by the International Bureau to member countries belonging to the language groups.

9 The International Bureau shall send bills to member countries at least three months before their due date. The original bills shall be sent to the correct address provided by the member country concerned. Electronic copies of the bills shall be sent via e-mail as pre-advice or alerts.

10 Furthermore, the International Bureau shall provide member countries with clear information each time it charges them interest on overdue payment of particular bills, so that member countries can easily verify to which bills the interest corresponds.

Article XIV

(Art. 149 amended)

Automatic sanctions

1 Any member country unable to make the assignment provided for in article 146.3 and which does not agree to submit to an amortization schedule proposed by the International Bureau in accordance with article 146.4, or which does not comply with such a schedule shall automatically lose its right to vote at Congress and at meetings of the Council of Administration and the Postal Operations Council and shall no longer be eligible for membership of these two Councils.

2 Automatic sanctions shall be lifted as a matter of course and with immediate effect as soon as the member country concerned has paid its arrears of mandatory contributions owed to the Union, in capital and interest, or has agreed **with the Union** to submit to a schedule for the amortization of the arrears.

Article XV

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the General Regulations

1 This Additional Protocol shall come into force on **1 January 2018** and shall remain in force for an indefinite period.

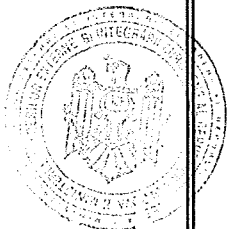
In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the General Regulations itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

**Done at Istanbul, 6 October 2016**

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Primul Protocol Adițional la Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale (Istanbul, 6 octombrie 2016), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

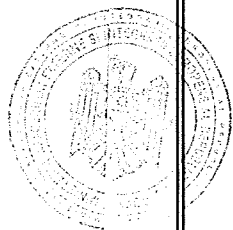


Anatol CEBUC,  
Șef al Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova



**PRIMUL**  
**Protocol Adicional la Regulamentul General al**  
**Uniunii Poștale Universale**

**Istanbul, 6 octombrie 2016**



**TRADUCERE OFICIALĂ**

## Primul Protocol adițional la Regulamentul general al Uniunii poștale universale

### Cuprinsul

#### Articol

- |       |                       |  |
|-------|-----------------------|--|
| I.    | (art. 103 modificat)  | Atribuțiile Congresului  |
| II.   | (art. 106 modificat)  | Componența și funcționarea Consiliului de<br>Administrație   |
| III.  | (art. 112 modificat)  | Componența și funcționarea Consiliului de<br>Exploatare Poștală                                      |
| IV.   | (art. 113 modificat)  | Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală  |
| V.    | (art. 119 modificat)  | Componența Comitetului Consultativ   |
| VI.   | (art. 127 modificat)  | Atribuțiile Directorului General   |
| VII.  | (art. 130 modificat)  | Pregătirea și distribuirea documentelor<br>organelor Uniunii   |
| VIII. | (art. 138 modificat)  | Procedura de prezentare a propunerilor către<br>Congres  |
| IX.   | (art. 138bis adăugat) | <b>Procedura privind amendamentele la<br/>propunerile prezentate în conformitate cu<br/>art. 138</b> |
| X.    | Art. 140 modificat)   | Examinarea propunerilor de modificare a<br>Convenției și a Aranjamentelor dintre două<br>Congrese    |
| XI.   | (art. 142 modificat)  | Modificarea Regulamentelor de către<br>Consiliul de Exploatare Poștală                               |
| XII.  | (art. 145 modificat)  | Fixarea cheltuielilor Uniunii  |
| XIII. | (art. 146 modificat)  | Plata contribuțiilor Țărilor-membre  |
| XIV.  | (art. 149 modificat)  | Sancțiuni automate   |



## Primul Protocol adițional la Regulamentul general al Uniunii poștale universale

Plenipotențari ai Guvernelor Țărilor-membre ale Uniunii poștale universale reuiniți în Congresul de la Istanbul, în virtutea articolului 22.2 al Constituția Uniunii Poștale Universale adoptate la Viena la 10 iulie 1964, au adoptat de comun acord și sub rezerva articolului 25.4 din susnumita Constituție, următoarele modificări la Regulamentul general.

### Articolul I

(art. 103 modificat)

Atribuțiile Congresului

1. În baza propunerilor Țărilor-membre, Consiliului de Administrație și Consiliului de Exploatare Poștală, Congresul:

- 1.1 determină politicile generale pentru realizarea misiunii și scopului Uniunii prevăzute în preambulul Constituției și în primul ei articol;
- 1.2 examinează și adoptă, după caz, propunerile de modificare a Constituției, a Regulamentului General, a Convenției și a Aranjamentelor formulate de Țările-membre și de Consilii în conformitate cu articolele 29 din Constituția și 138 din Regulamentul General;
- 1.3 stabilește data intrării în vigoare a Actelor;
- 1.4 adoptă propriul Regulament interior și amendamentele referitoare la acesta;
- 1.5 examinează rapoartele complete despre lucrările prezentate, respectiv de către Consiliul de Administrație, Consiliul de Exploatare Poștală și Comitetul Consultativ, care acoperă perioada care s-a scurs de la Congresul precedent, în conformitate cu dispozițiile articolelor 111, 117 și 125 din Regulamentul General;
- 1.6 adoptă strategia Uniunii;
- 1.6bis aprobă proiectul planului de activitate cvadrienal al UPU;**
- 1.7 stabilește suma maximală a cheltuielilor Uniunii, în conformitate cu articolul 21 din Constituție;
- 1.8 alege Țările-membre care vor intra în Consiliul de Administrație și în Consiliul de Exploatare Poștală;



- 1.9 alege Directorul General și Directorul general adjunct al Biroului Internațional;
  - 1.10 stabilește prin rezoluție plafonul cheltuielilor Uniunii pentru producerea documentelor în germană, chineză, portugheză și rusă.
2. Congresul, ca organ suprem al Uniunii, tratează alte probleme, inclusiv cu privire la serviciile poștale.

## Articolul II

(art. 106 modificat)

Componența și funcționarea Consiliului de Administrație (Const. 17)

1. Consiliul de Administrație se compune din 41 de membrii care își exercită funcțiile în timpul perioadei care separă două Congrese succesive.
2. Președinția este acordată de drept Țării-membru gazdă a Congresului. Dacă această Țară-membru se retrage, ea devine membru de drept și, datorită acestui fapt, grupul geografic căreia îi aparține, dispune de un loc suplimentar, pentru care restricțiile din paragraful 3 nu sunt aplicabile. În acest caz, Consiliul de Administrație alege la președinție unul dintre membri grupului geografic din care face parte Țara-membru gazdă.
3. Ceilalți 40 de membri ai Consiliului de Administrație sunt aleși de către Congres pe baza unei repartiții geografice echitabile. Cel puțin jumătate din membri sunt reînnoiți cu ocazia fiecărui Congres; nici o Țară-membru nu poate fi aleasă succesiv de către trei Congrese.
4. Fiecare membru al Consiliului de Administrație desemnează **reprezentantul său**. Membrii Consiliului de Administrație participă activ în activitatea acestuia.
5. Funcțiile de membru al Consiliului de Administrație sunt gratuite. Cheltuielile de funcționare ale acestui Consiliu sunt în sarcina Uniunii.

## Articolul III

(art. 112 modificat)

Componența și funcționarea Consiliului de Exploatare Poștală

1. Consiliul de Exploatare Poștală se compune din 40 de membri care își exercită funcțiile pe timpul perioadei care separă două Congrese succesive.





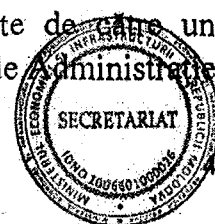
2. Membrii Consiliului de Exploatare Poștală sunt aleși de către Congres, în funcție de repartitia geografică specifică. Douăzeci și patru de locuri sunt rezervate Țărilor-membre în curs de dezvoltare și șaisprezece Țărilor-membre industrializate. Cel puțin o treime dintre membri este reînnoită cu ocazia fiecărui Congres.
3. Fiecare membru al Consiliului de Exploatare Poștală desemnează **reprezentantul său**, Membrii Consiliului de Exploatare Poștală participă activ în activitatea acestuia.
4. Cheltuielile de funcționare ale Consiliului de Exploatare Poștală sunt suportate de către Uniune. Membrii săi nu primesc nici un fel de remunerare.

#### Articolul IV

(art. 113 modificat)

#### Atribuțiile Consiliului de Exploatare Poștală

1. Consiliul de Exploatare Poștală are următoarele atribuții:
  - 1.1 coordonarea măsurilor practice pentru dezvoltarea și ameliorarea serviciilor poștale internaționale;
  - 1.2 să întreprindă, sub rezerva aprobării Consiliului de Administrație în cadrul competențelor acestuia din urmă, orice acțiune considerată necesară pentru salvarea și întărirea calității serviciului poștal internațional și pentru modernizarea lui;
  - 1.3 să decidă asupra contactelor ce vor fi luate cu Țările-membre și operatorii lor desemnați pentru îndeplinirea funcțiilor sale;
  - 1.4 să ia măsurile necesare în vederea studierii și difuzării experiențelor și progreselor realizate de anumite Țări-membre și operatorii lor desemnați în domeniul tehnicii, exploatării, economiei și formării profesionale care interesează **alte Țări-membre și operatorii lor desemnați**;
  - 1.5 să ia, după consultarea cu Consiliul de Administrație, măsurile corespunzătoare în domeniul cooperării tehnice cu toate Țările-membre ale Uniunii și operatorii lor desemnați și, în special, cu țările noi și cu țările în curs de dezvoltare și operatorii lor desemnați;
  - 1.6 să examineze orice alte probleme care lui sunt prezentate de către un membru al Consiliului de Exploatare Poștală, al Consiliului de Administrație sau de către orice Țară-membru sau operator desemnat;



- 1.7 să recepționeze și să discute rapoartele, precum și recomandările Comitetului Consultativ, și, pentru chestiunile de interes pentru Consiliul de Exploatare Poștală, să examineze și să introducă observații asupra recomandărilor Comitetului Consultativ pentru a fi înaintate Congresului;
- 1.8 să desemneze membrii săi care vor face parte din Comitetul Consultativ;
- 1.9 să conducă studiul problemelor de exploatare, comerciale, tehnice, economice și de cooperare tehnică cele mai importante care reprezintă interes pentru toate Țările-membre ale Uniunii sau operatorii lor desemnați, în special problemele care au repercusiuni financiare importante (taxe, cheltuieli terminale, cheltuieli de tranzit, taxa de bază pentru transportul aerian al poștei, cote părți ale coletelor poștale și depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori), să elaboreze informații și avize asupra lor și să recomande măsurile ce trebuie luate în privința lor;
- 1.10 să aducă în fața Consiliului de Administrație elementele necesare pentru elaborarea proiectului de strategie al Uniunii și a **planului de activitate cvadrienal al UPU** pentru a fi înaintate Congresului;
- 1.11 să procedeze la studierea problemelor de învățământ și formare profesională care interesează țările noi și Țările-membre și operatorii lor desemnați, precum și țări noi și în curs de dezvoltare;
- 1.12 să studieze situația actuală și nevoile **țărilor noi și a țărilor în curs de dezvoltare** și să elaboreze recomandările convenabile asupra căilor și mijloacelor de ameliorare a serviciilor **lor poștale**;
- 1.13 să procedeze la revizuirea Regulamentelor Uniunii în următoarele șase luni după închiderea Congresului, dacă acesta nu hotărăște altfel; **Consiliul de Exploatare Poștală** poate să modifice respectivele Regulamente și în alte sesiuni, în ambele cazuri, Consiliul de Exploatare Poștală rămâne subordonat directivelor Consiliului de Administrație în ceea ce privește politicile și principiile fundamentale;
- 1.14 să formuleze propuneri care vor fi supuse spre aprobare fie Congresului, fie Țărilor-membre conform articolului 140, aprobarea Consiliului de Administrație este solicitată atunci când propunerile se referă la probleme ce relevă din competența acestuia din urmă;
- 1.15 să examineze la cererea unei Țări-membre, orice propunere pe care această Țară-membru o transmite Biroului Internațional conform articolului 139, să pregătească comentariile aferente și să însărcineze Biroul Internațional să



## Regulamentul general. Primul Protocol adițional

anexeze la respectiva propunere înainte de a fi supusă aprobării de Țările-membre;

- 1.16 să recomande, dacă este necesar, și eventual după aprobarea de către Consiliul de Administrație și consultarea Țărilor-membre, adoptarea unei reglementări sau a unei noi practici așteptând ca Congresul să decidă în această materie;
- 1.17 să elaboreze și să prezinte, sub forma de recomandări Țărilor-membre și operatorii lor desemnați, norme în materie tehnică, de exploatare și în alte domenii ce țin de competența sa în care o practică uniformă este indispensabilă; la fel procedează, în caz de nevoie, și pentru modificările normelor pe care deja le-a stabilit;
- 1.18 să stabilească cadrul pentru organizarea finanțării de către utilizatori a organismelor subsidiare și să-l aprobe în conformitate cu articolul 152;
- 1.19 să primească și să examineze rapoartele organismelor subsidiare finanțate de către utilizatori prezentate anual.

### Articolul V

(art. 119 modificat)

#### Compența Comitetului Consultativ

1. Comitetul Consultativ include:
  - 1.1 organizații non-guvernamentale reprezentând clienții, furnizorii de servicii de distribuire, organizațiile lucrătorilor, furnizorii de bunuri și servicii care lucrează pentru sectorul de servicii poștale, organizații similare care reunesc persoane fizice, precum și întreprinderile interesate să contribuie la realizarea misiunii și a obiectivelor Uniunii. În cazul în care aceste organizații sunt înregistrate, acestea ar trebuie să fie într-o Țară-membru a Uniunii;
  - 1.1bis **personalități eminente ale sectorului poștal recomandate de către Țările-membre sau de către organele Uniunii, inclusiv Comitetul consultativ;**
  - 1.1ter **organizații ale societății civile: organizații poștale regionale, organizații poștale internaționale neguvernamentale, organizații de standardizare, organizații financiare și de dezvoltare, neprevăzute în 1.1;**
- 1.2 membrii desemnați de către Consiliul de Administrație din rândul membrilor săi;



1.3 membrii desemnați de către Consiliul de Exploatare Poștală din rândul membrilor săi.

**1bis Dacă aceste organizații sunt înregistrate, ele trebuie să fie înregistrate într-o Țară-membră a Uniunii.**

2. Costurile de funcționare a Comitetului Consultativ sunt repartizate între Uniune și membrii Comitetului conform modalităților stabilite de către Consiliul de Administrație.

3. Membrii Comitetului Consultativ nu beneficiază de orice remunerație sau compensare.

## Articolul VI

(art. 127 modificat)

### Atribuțiile Directorului General

1. Directorul General organizează, administrează și conduce Biroul Internațional, al cărui reprezentant legal este.

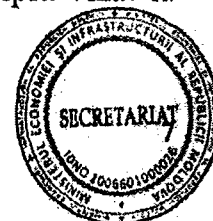
2. În ceea ce privește clasificarea posturilor, numirile și promovările:

2.1 Directorul General este competent pentru a clasa posturile de gradele G 1 la D 2 și pentru a numi și promova funcționari în aceste grade;

2.2 pentru numirile în gradele P 1 la D 2, el trebuie să ia în considerație calificările profesionale ale candidaților recomandați de către Țările-membre de a căror naționalitate sunt, sau în care își exercită activitatea lor profesională, ținând cont de o echitabilă repartitie geografică continentală și de limbă. Posturile de grad D 2 trebuie, în măsura posibilului, să fie ocupate de candidați provenind din regiuni diferite, altele decât cele din care provin Directorul General și Vice-directorul General, ținând cont de considerente primordiale privind eficiența Biroului Internațional. În cazul posturilor care solicită calificări speciale, Directorul General poate să se adreseze în exterior;

2.3 el ține de asemenea seama, cu ocazia numirii unui nou funcționar, de faptul că în principiu persoanele care ocupă posturile gradelor D 2, D 1 și P 5 trebuie să provină din diferite Țări-membre ale Uniunii;

2.4 cu ocazia promovării unui funcționar al Biroului Internațional în gradele D 2, D 1 și P 5, nu este obligatoriu să se aplice același principiu vizat la paragraful 2.3;



- 2.5 exigențele unei repartiții geografice echitabile și de limbă trec în funcție de merit în procesul de recrutare;
- 2.6 Directorul General informează Consiliul de Administrație o dată pe an despre numirile și promovările în gradele P 4 la D 2.
3. În plus, Directorul General are următoarele atribuții:
  - 3.1 să asigure funcțiile de depozitar al Actelor Uniunii și de intermediar în procedura de aderare și admitere în Uniune, precum și de ieșire din aceasta;
  - 3.2 să notifice deciziile luate de către Congres tuturor Guvernelor Țărilor-membre;
  - 3.3 să notifice toate Țările-membre și operatorii lor desemnați Regulamentele elaborate sau revizuite de către Consiliul de Exploatare Poștală;
  - 3.4 să pregătească proiectul bugetului anual al Uniunii la un nivel cât mai scăzut posibil compatibil cu nevoile Uniunii și să îl supună în timp oportun examinării Consiliului de Administrație; să comunice bugetul Țărilor-membre ale Uniunii după aprobarea acestuia de către Consiliul de Administrație și să-l execute;
  - 3.5 să execute activitățile specifice cerute de către organele Uniunii și pe cele care îi sunt atribuite prin Acte;
  - 3.6 să ia inițiative care să vizeze realizarea obiectivelor fixate de către organele Uniunii, în cadrul politicii stabilite și a fondurilor disponibile;
  - 3.7 să supună sugestii și propuneri Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală;
  - 3.8 după închiderea Congresului, să înainteze Consiliului de Exploatare Poștală propuneri privind modificările Regulamentului ca urmare a deciziilor Congresului, în conformitate cu Regulamentul interior al Consiliului de Exploatare Poștală;
  - 3.9 să pregătească, pentru Consiliul de Administrație și pe baza directivelor date de către Consiliu, proiectul **strategiei Uniunii și proiectul planului de activitate cvadrienal al UPU** de prezentat Congresului;
  - 3.10 să pregătească, pentru aprobarea de către Consiliul de Administrație, un raport cvadrienal asupra rezultatelor Țărilor-membre cu privire la punerea în aplicare a strategiei Uniunii aprobată de Congresul anterior, care urmează a fi prezentată Congresului următor;
  - 3.11 să asigure reprezentarea Uniunii;
  - 3.12 să servească drept intermediar în relațiile dintre:



- 3.12.1 UPU și Uniunile Reștrânse;
- 3.12.2 UPU și Organizația Națiunilor Unite;
- 3.12.3 UPU și organizațiile internaționale a căror activitate prezintă un interes pentru Uniune;
- 3.12.4 UPU și organisme internaționale, asociațiile sau întreprinderile pe care organele Uniunii doresc să le consulte sau să le asocieze la lucrările lor;
- 3.13 să își asume funcția de Secretar General al organelor Uniunii și să supravegheze cu acest titlu, ținând cont de dispozițiile speciale ale prezentului Regulament, în special:
  - 3.13.1 pregătirea și organizarea lucrărilor organelor Uniunii;
  - 3.13.2 elaborarea, producerea și distribuirea documentelor, rapoartelor și proceselor verbale;
  - 3.13.3 funcționarea secretariatului în timpul reuniunilor organelor Uniunii;
- 3.14 să asiste la ședințele organelor Uniunii și să ia parte la deliberări fără drept de vot, cu posibilitatea de a se face reprezentat.

#### Articolul VII

(art. 130 modificat)

##### Pregătirea și distribuirea documentelor organelor Uniunii

1. Biroul Internațional pregătește și pune la dispoziție pe site-ul UPU toate documentele publicate, **în versiunile lingvistice specificate în art. 155, cu cel puțin două luni înainte de fiecare sesiune.** Biroul Internațional semnalizează, de asemenea, publicarea unui nou document electronic pe site-ul UPU printr-un sistem eficient prevăzut în acest scop.
2. **Afară de aceasta, Biroul Internațional difuzează publicațiile Uniunii în formă fizică, precum ar fi circularele Biroului Internațional și procesele verbale analitice ale Consiliului de Administrație și ale Consiliului de Exploatare Poștală, doar la cererea unei Țări-membre.**

#### Articolul VIII

(art. 138 modificat)

##### Procedura de prezentare a propunerilor către Congres (Const. 29)



1. Sub rezerva excepțiilor prevăzute în paragrafele 2 și 5, procedura următoare reglează introducerea propunerilor de orice natură ce va fi supusă Congresului de către Țările-membre:

- 1.1 sunt admise propunerile care parvin Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de data fixată pentru Congres;
- 1.2 nici o propunere de ordin redacțional nu este admisă în timpul perioadei de șase luni care precedă data fixată pentru Congres;
- 1.3 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între șase și patru luni înainte de data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin două Țări-membre;
- 1.4 propunerile de fond care parvin Biroului Internațional în intervalul cuprins între patru și două luni care precedă data fixată pentru Congres nu sunt admise decât dacă ele sunt sprijinite de cel puțin opt Țări-membre; propunerile care parvin ulterior nu sunt admise;
- 1.5 declarațiile de sprijin trebuie să parvină Biroului Internațional în același timp cu propunerile la care se referă.

2. Propunerile privind Constituția sau Regulamentul General trebuie să parvină Biroului Internațional cu cel puțin șase luni înainte de deschiderea Congresului; acelea care parvin ulterior acestei date dar înainte de deschiderea Congresului nu pot fi luate în considerație decât dacă Congresul decide astfel cu majoritate de două treimi din țările reprezentate în Congres și dacă sunt respectate condițiile prevăzute în paragraful 1.

3. Fiecare propunere nu trebuie să aibă în principiu decât un obiectiv și să nu conțină decât modificări referitoare la acest obiectiv. În mod similar, fiecare propunere susceptibilă de costuri substanțiale pentru Uniune trebuie să fie însoțită de impactul financiar pregătit de Țara-membru autor, în consultare cu Biroul Internațional, pentru a determina resursele financiare necesare pentru punerea sa în aplicare.

4. Propunerile de ordin redacțional sunt prevăzute în antet cu mențiunea „Propunere de ordin redacțional” de către Țările-membre care le-au prezentat și publicate de către Biroul Internațional sub un număr urmat de litera R. Propunerile neprevăzute cu această mențiune, dar care, după avizul Biroului Internațional, nu sunt decât redacționale, sunt publicate cu o mențiune corespunzătoare; Biroul Internațional întocmește pentru Congres o listă a acestor propuneri.

5. Procedura descrisă în paragrafele 1 și 4 nu se aplică propunerilor privind Regulamentul interior al **Congreselor**.







## Articolul XI

(art. 142 modificat)

Modificarea Regulamentelor de către Consiliul de Exploatare Poștală

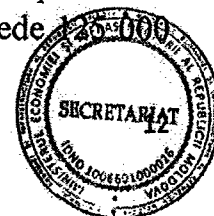
1. Propunerile de modificare a Regulamentelor sunt prelucrate de către Consiliul de Exploatare Poștală.
2. **Susținerea cel puțin a unei Țări-membre** este necesară pentru orice prezentare a unei propuneri de modificare a Regulamentelor.
3. (Suprimat)

## Articolul XII

(art. 145 modificat)

Fixarea cheltuielilor Uniunii (Const. 21)

1. Sub rezerva dispozițiilor prevăzute în paragrafele 2-6, cheltuielile anuale aferente activităților organelor Uniunii nu trebuie să depășească suma de 37 235 000 CHF pentru anii 2017-2020. **În cazul în care Congresul prevăzut pentru anul 2020 va fi amânat, plafonul dat va fi aplicat de asemenea pentru perioada ulterioara anului 2020.**
2. Cheltuielile aferente reuniunii viitorului Congres (deplasarea secretariatului, cheltuieli de transport, cheltuieli de instalare tehnică a interpretării simultane, cheltuieli de reproducere a documentelor în timpul Congresului, etc.) nu trebuie să depășească limita de 2.900.000 CHF.
3. Consiliul de Administrație este autorizat să depășească limitele fixate în paragrafele 1 și 2 pentru a ține seama de majorările treptelor de prelucrare, de contribuții cu titlul de pensii sau indemnizații, inclusiv indemnizații de post, admise de Națiunile Unite pentru a fi aplicate personalului lor în funcție la Geneva.
4. Consiliul de Administrație este de asemenea autorizat să ajusteze, în fiecare an, suma cheltuielilor, altele decât cele referitoare la personal, în funcție de indicele elvețian al prețului de consum.
5. Prin derogarea de la dispozițiile prevăzute în paragraful 1, Consiliul de Administrație, sau în caz de extremă urgență Directorul General, poate autoriza depășirea limitelor fixate pentru a face față reparațiilor importante și neprevăzute ale clădirii Biroului Internațional, fără ca suma depășirii să poată excede 1.250.000 CHF pe an.



6. Dacă creditele prevăzute în paragrafele 1 și 2 sunt insuficiente pentru a asigura buna funcționare a Uniunii, aceste limite nu pot fi depășite decât cu aprobarea majorității Țărilor-membre ale Uniunii. Orice consultație trebuie să comporte o expunere completă a faptelor care justifică o asemenea cerere.

### Articolul XIII

(art. 146 modificat)

#### Plata contribuțiilor Țărilor-membre

1. Țările care aderă la Uniune sau care sunt admise în calitate de membri ai Uniunii precum și cele care ies din Uniune trebuie să-și plătească contribuțiile sale pentru întregul an în cursul căruia admiterea sau ieșirea lor devine efectivă.

2. Țările-membre plătesc în avans partea lor contributivă la cheltuielile anuale ale Uniunii, pe baza bugetului aprobat de către Consiliul de Administrație. Aceste părți contributive trebuie să fie plătite cel mai târziu în prima zi a exercițiului financiar la care se raportează bugetul. Depășind acest termen, sumele datorate sunt producătoare de dobânzi în profitul Uniunii, la rata de 6 % pe an începând cu luna a patra.

3. Atât timp cât arieratele la contribuțiile obligatorii, în afara dobânzilor datorate Uniunii de către o Țară-membru sunt egale sau superioare sumei contribuțiilor respectivei Țări-membru pentru două exerciții financiare anterioare, această Țară-membru poate ceda irevocabil către Uniune în totalitate sau o parte din creanțele sale asupra altor Țări-membre, conform modalităților fixate de Consiliul de Administrație. Condițiile de cesiune a creanțelor se definesc ca urmare a unui acord convenit între Țările-membre, debitoarele/creditoarele sale și Uniune.

4. Țările-membre care, din motive juridice sau altele, sunt în imposibilitate să efectueze o astfel de cesiune, se angajează să încheie un plan de amortizare a arieratelor lor.

5. În afara unor circumstanțe excepționale, recuperarea arieratelor la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii nu pot fi extinse la mai mult de zece ani.

6. În împrejurări excepționale, Consiliul de Administrație poate absolve o Țară-membru total sau o parte din dobânzile datorate dacă aceasta a achitat în capital, de toate datoriilor restante.



7. O Țară-membră poate de asemenea să fie absolvită, în cadrul unui plan de amortizare a conturilor sale întârziate aprobat de către Consiliul de Administrație, de toate sau de o parte din dobânzile acumulate sau invers; absolvirea este totuși subordonată executării complete și punctuale a planului de amortizare într-un termen convenit de zece ani maximum.

8. Prevederile menționate în paragrafele 3-7 se aplică prin analogie costurilor de traducere percepute de către Biroul Internațional pentru Țările-membre care aparțin unor grupuri lingvistice.

9. Biroul Internațional expediază facturile Țărilor-membre cu cel puțin trei luni înainte de data limită a plății. Facturile originale sunt transmise la adresa corectă comunicată de către Țara-membră vizată. Copii electronice ale facturilor sunt expediate prin poșta electronică ca preaviz sau alertă.

10. În plus, Biroul Internațional prezintă informații clare Țărilor-membre, fiecare dată când înaintează penalități pentru întârziere în achitarea facturilor particulare, ceea ce permite Țărilor-membre să verifice cu ușurință cărei facturi îi corespund penalitățile.

#### Articolul XIV

(art. 149 modificat)

#### Sancțiuni automate

1. Orice Țară-membru găsimdu-se în imposibilitate de a efectua obligația prevăzută la articolul 146.3 și care nu acceptă să se supună unui plan de amortizare propus de Biroul Internațional conform articolului 146.4, sau nu îl respecta își pierde în mod automat dreptul de vot în Congres și la reuniunile Consiliului de Administrație sau Consiliului de Exploatare Poștală și nu mai este eligibil în aceste două Consilii.

2. Sancțiunile automate sunt ridicate fără înștiințare prealabilă și cu efect imediat îndată ce Țara-membru în cauză a achitat în întregime arieratele sale la contribuțiile obligatorii datorate Uniunii, în capital și dobânzile, sau a convenit împreună cu Uniunea să se supună unui plan de amortizare a arieratelor sale.



Articolul XV

Punerea în aplicare și durata Protocolului adițional la Regulamentul general

1. Prezentul Protocol adițional va intra în vigoare la **1 ianuarie 2018** și va rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată.

Drept pentru care, Plenipotențarii Guvernelor Țărilor-membre au întocmit prezentul Protocol adițional, care va avea aceeași putere și aceeași valoare în cazul în care prevederile sale au fost introduse în textul propriu zis al Regulamentului general, și l-au semnat într-un exemplar care este depus la Directorul General al Biroului Internațional. O copie va fi expediată fiecărei Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

**Întocmit la Istanbul, 6 octombrie 2016.**



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe traducerea oficială a Primului Protocolul Adițional la Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale (Istanbul, 6 octombrie 2016), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC,  
Șef al Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova